



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.29/GRPE/44
5 July 2002

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил в области
транспортных средств (WP.29)

Рабочая группа по проблемам энергии
и загрязнения окружающей среды (GRPE)

ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ПРОБЛЕМАМ ЭНЕРГИИ
И ЗАГРЯЗНЕНИЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ (GRPE)
О РАБОТЕ ЕЕ СОРОК ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ*

(10-14 июня 2002 года)

УЧАСТНИКИ

1. Рабочая группа GRPE провела свою сорок четвертую сессию 10 января (только вторая половина дня) - 14 июня 2002 года под председательством г-на Б. Говена (Франция). В соответствии с правилом 1 а) Правил процедуры WP.29 (TRANS/WP.29/690) в работе сессии приняли участие эксперты от следующих стран: Бельгии, Венгрии, Германии, Греции, Дании, Испании, Италии, Канады, Нидерландов,

* В соответствии с договоренностью, достигнутой на сорок третьей сессии, перед началом сорок четвертой сессии GRPE было проведено четыре неофициальных совещания (см. TRANS/WP.29/GRPE/2002/8 и Add.1, а также пункты 2-6 ниже).

Норвегии, Польши, Российской Федерации, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции, Югославии, Южной Африки и Японии. В ее работе участвовали также эксперты от Европейской комиссии (ЕК) и следующих неправительственных организаций: Международной организации по стандартизации (ИСО), Международного туристского альянса/Международной автомобильной федерации (МТА/ФИА), Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП), Международной ассоциации заводов-изготовителей мотоциклов (МАЗМ), Европейской ассоциации поставщиков автомобильных деталей (КСАОД), Европейской организации нефтяных компаний по вопросам охраны окружающей среды, здоровья и безопасности (КОНКАВЕ), Организации по ограничению выбросов автомобилями с помощью каталитических нейтрализаторов (ОВАКН/ЕСФХП), Технического комитета изготовителей нефтесодержащих присадок в Европе (ТКП/ЕСФХП), Европейской ассоциации по сжиженным нефтяным газам (ЕАСНГ), Европейской ассоциации производителей транспортных средств, работающих на природном газе (ЕАПТСПГ), Европейского комитета ассоциаций производителей сельскохозяйственных машин (ЕКСМ). По приглашению секретариата в работе сессии приняли участие эксперты от Комитета европейских производителей оборудования (КЕПО) и Ассоциации заводов-изготовителей двигателей (ЕМА).

2. Пятое неофициальное совещание рабочей группы GRPE по всемирному циклу испытаний мотоциклов на выбросы загрязняющих веществ (ВЦИМ) состоялось 10 июня 2002 года (только вторая половина дня) под председательством г-на К. Альбуса (Германия). В его работе приняли участие эксперты от следующих стран и организаций: Бельгии, Венгрии, Германии, Дании, Испании, Италии, Канады, Нидерландов, Норвегии, Польши, Российской Федерации, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции, Югославии, Южной Африки, Японии, Европейской комиссии (ЕК), Международной организации по стандартизации (ИСО), Международного туристского альянса/Международной автомобильной федерации (МТА/ФИА), Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП), Международной ассоциации заводов-изготовителей мотоциклов (МАЗМ), Организации по ограничению выбросов автомобилями с помощью каталитических нейтрализаторов (ОВАКН/ЕСФХП). Резюме работы этого неофициального совещания приводится ниже (пункты 23-24).

3. Третье неофициальное совещание рабочей группы GRPE по программе измерения уровня выбросов твердых частиц (ПИЧ) состоялось 11 июня 2002 года под председательством г-на М. Данна (Соединенное Королевство). В его работе приняли участие эксперты от следующих стран и организаций: Бельгии, Венгрии, Дании, Германии, Греции, Испании, Италии, Канады, Нидерландов, Норвегии, Польши, Российской Федерации, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Франции, Швейцарии, Швеции, Чешской Республики, Югославии, Южной Африки, Японии, Европейской комиссии (ЕК), Международной организации по стандартизации (ИСО), Международного туристского альянса/Международной автомобильной федерации (МТА/ФИА), Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП), Международной ассоциации заводов-изготовителей мотоциклов (МАЗМ), Европейской ассоциации поставщиков автомобильных деталей (КСАОД), Европейской организации нефтяных компаний по вопросам охраны окружающей среды, здоровья и безопасности (КОНКАВЕ), Организации по ограничению выбросов автомобилями с помощью каталитических нейтрализаторов (ОВАКН/ЕСФХП), Ассоциации заводов-изготовителей двигателей (ЕМА). Резюме работы этого неофициального совещания приводится ниже (пункты 20-22).

4. Тринадцатое неофициальное совещание рабочей группы GRPE по всемирной процедуре сертификации двигателей большой мощности (группы по ВСБМ) состоялось 11 июня 2002 года (только вторая половина дня) под председательством г-на К. Хавенита (Нидерланды). В ее работе приняли участие эксперты от следующих стран и организаций: Бельгии, Венгрии, Германии, Дании, Испании, Италии, Канады, Нидерландов, Норвегии, Российской Федерации, Румынии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции, Югославии, Южной Африки, Японии, Европейской комиссии (ЕК), Международной организации по стандартизации (ИСО), Международного туристского альянса/Международной автомобильной федерации (МТА/ФИА), Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП), Международной ассоциации заводов-изготовителей мотоциклов (МАЗМ), Европейской организации нефтяных компаний по вопросам охраны окружающей среды, здоровья и безопасности (КОНКАВЕ), Организации по ограничению выбросов автомобилями с помощью каталитических нейтрализаторов (ОВАКН/ЕСФХП), Ассоциации заводов - изготовителей двигателей (ЕМА). Резюме работы этого неофициального совещания приводится ниже (пункты 9-12).

5. Второе неофициальное совещание рабочей группы GRPE по выбросам вне цикла испытаний (группы по выбросам вне цикла), которое первоначально предполагалось провести 12 июня 2002 года (только первая половина дня), было отложено до следующей сессии GRPE, которая состоится в январе 2003 года, с тем чтобы предоставить дополнительное время группе по ВС-БДС. Однако Председатель группы по выбросам вне цикла сделала сообщение о деятельности этой группы (пункты 13-15).

6. Первое неофициальное совещание рабочей группы GRPE по всемирному согласованию бортовых диагностических систем для транспортных средств большой мощности БДС (группы по ВС-БДС) состоялось 12 июня 2002 года под председательством г-на М. Одаки (Япония). В ее работе участвовали эксперты от следующих стран и организаций: Бельгии, Венгрии, Германии, Греции, Дании, Испании, Италии, Канады, Нидерландов, Норвегии, Польши, Российской Федерации, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Франции, Швейцарии, Швеции, Чешской Республики, Югославии, Южной Африки, Японии, Европейской комиссии (ЕК), Международной организации по стандартизации (ИСО), Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП), Ассоциации по ограничению выбросов выхлопных газов автомобилями с помощью каталитических нейтрализаторов. Краткая информация о работе этого неофициального совещания приведена ниже (пункты 16-19).

ПРАВИЛА № 49 (выбросы загрязняющих веществ двигателями с воспламенением от сжатия, двигателями, работающими на природном газе, и двигателями с принудительным зажиганием, работающими на сжиженном нефтяном газе)

а) Разработка процедуры испытания на выбросы загрязняющих веществ

Документация: неофициальный документ № 1, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

7. Эксперт от Российской Федерации представил неофициальный документ № 1, в котором содержится требование о принятии переходных положений на период между датами вступления в силу новых предписаний и отмены официальных утверждений, предоставленных в соответствии с предыдущими предписаниями.

8. GRPE приняла к сведению это предложение и напомнила об обязательстве рассмотреть данный вопрос, которое было принято в ходе сорок третьей сессии GRPE и сто двадцать шестой сессии WP.29. Эксперты от Франции и Италии заявили, что обсуждаются возможные решения и договорились представить рабочий документ по данному вопросу на следующей сессии GRPE.

b) Всемирная процедура сертификации двигателей большой мощности (ВСБМ)

Документация: неофициальный документ № 12, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

9. Председатель неофициальной группы по ВСБМ г-н К. Хавенит (Нидерланды) кратко проинформировал GRPE об итогах работы, рассмотренных на тринадцатом неофициальном совещании, состоявшемся во второй половине дня 11 июня 2002 года (пункт 4 выше). Он напомнил, что была определена процедура разработки исходного цикла ВСБМ и что после этого швейцарская лаборатория ЕМПА успешно завершила работу по этапу 1 программы подтверждения результатов. Эксперт от ЕМПА представил окончательный доклад по итогам реализации этапа 1 проверки достоверности результатов в рамках научно-исследовательской программы (неофициальный документ - № 12). Председатель подтвердил, что уже осуществляется работа группы по ВСБМ в рамках этапа 2 и что эксперт от Германии представил результаты испытаний по ВСБМ в Японии, США/ЕПА и ЕМПА. Что касается графика осуществления программы по ВСБМ, то, как заявил г-н Хавенит, результаты окончательных испытаний будут получены в конце года. Кроме того, он отметил, что итоги работы по проверке достоверности результатов в рамках этапа 2, а также проект предложения по поправкам к Правилам № 49 будут представлены на сорок пятой сессии GRPE в январе 2003 года. Он также сообщил, что весной 2003 года будут начаты испытания по круговой системе.

10. В заключение своего выступления Председатель в ВСБМ сообщил, что г-н М. Бивер, представляющий МОПАП и являющийся секретарем неофициальной группы по ВСБМ, выходит на пенсию в конце октября 2002 года и что уже вышел на пенсию г-н Г. Маргариа, представлявший АСЕА и являвшийся секретарем группы по основополагающим элементам (ОЭ) ВСБМ. Он отметил полезный вклад г-на Бивера и г-на Маргариа, который они внесли в деятельность GRPE за все время их участия в ней, особенно на посту секретарей рабочих групп ВСБМ, и пожелал им обоим всего доброго, а также счастливого и продолжительного пребывания на пенсии. Он также приветствовал г-на Дж. Стайна (МОПАП), который согласился выполнять обязанности секретаря в ВСБМ и ее группы по ОЭ.

11. Г-н Хавенит также поблагодарил правительства и промышленные предприятия за их участие и оказание финансовой поддержки, однако обратился к Сторонам с просьбой проявлять большую активность и рекомендовал им осуществлять более широкое сотрудничество.

12. Председатель GRPE поблагодарил группу по ВСБМ за проделанную работу и предложил провести ее следующее совещание перед сорок пятой сессией GRPE, которая состоится в январе 2003 года (пункт 70 ниже).

c) Выбросы вне цикла

13. Председатель группы по выбросам вне цикла г-жа Дж. Армстронг (Соединенные Штаты Америки) кратко проинформировала GRPE о ходе реализации проекта по выбросам вне цикла испытаний. Она сообщила GRPE, что группа по выбросам вне цикла возобновит свою работу 8 ноября 2002 года в Париже в связи с проведением неофициального совещания по ВС-БДС (см. пункт 18 ниже). GRPE была проинформирована о том, что г-жа Ж. Вардас (МОПАП) согласилась выполнять обязанности секретаря группы по выбросам вне цикла.

14. GRPE согласовала расписание работы группы по выбросам вне цикла и просила также провести совещание этой группы в Женеве перед следующей сессией GRPE, которая состоится в январе 2003 года, предоставив ей половину рабочего дня в рамках официального времени, выделенного на проведение сессии, с обеспечением синхронного перевода (пункт 70 ниже).

15. Что касается перечня приоритетов программы работы в рамках Глобального соглашения 1998 года, который был принят WP.29 на его сто двадцать шестой сессии (см. TRANS/WP.29/841, пункт 163 и приложение 4), то г-жа Армстронг одобрила просьбу GRPE о включении в повестку дня группы по выбросам вне цикла пункта, касающегося выбросов твердых частиц из мобильного оборудования, не предназначенного для эксплуатации на дорогах.

d) Группа по всемирному согласованию БДС для транспортных средств большой мощности (ВС-БДС)

16. Председатель неофициальной группы по ВС-БДС г-н М. Одака (Япония) кратко проинформировал GRPE об итогах подготовительного совещания, состоявшегося 22 февраля 2002 года в Токио, промежуточного совещания, состоявшегося 15 мая 2002 года в Калифорнии, а также первого неофициального совещания, состоявшегося в

Женева перед сессией GRPE - в первой и второй половине дня 12 июня 2002 года. Он поблагодарил Председателя группы по выбросам вне цикла за возможность продлить совещание неофициальной группы по ВС-БДС до одного полного рабочего дня.

17. Г-н Одака проинформировал GRPE о ходе выполнения рабочей программы группы по ВС-БДС, особенно об аспектах, касающихся области применения, определений, неисправностей, порогов и информационных протоколов и соединителей БДС.

18. В связи с положением о круге ведения ВС-БДС, утвержденным GRPE на ее сорок третьей сессии, г-н Одака представил график работы этой группы, нацеленный на подготовку первого проекта глобальных технических предписаний (гтп) в 2004 году. GRPE была проинформирована о том, что группа экспертов по ВС-БДС проведет свое следующее совещание 6 и 7 ноября 2002 года в Париже.

19. GRPE согласовала расписание работы группы по ВС-БДС. Председатель GRPE одобрил прогресс, достигнутый группой по ВС-БДС, и предложил также провести совещание этой группы в Женеве перед сорок пятой сессией GRPE (пункт 70 ниже).

ПРОГРАММА ИЗМЕРЕНИЯ УРОВНЯ ВЫБРОСОВ ТВЕРДЫХ ЧАСТИЦ (ПИЧ)

Документация: неофициальные документы № 5 и № 15, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

20. Председатель неофициальной группы по ПИЧ г-н М. Данн (Соединенное Королевство) напомнил о деятельности группы и отметил, что после прошедшей сессии GRPE совещания группы по научным исследованиям в рамках ПИЧ состоялись в Лондоне 18 и 19 марта 2002 года и непосредственно перед сессией GRPE 11 июня 2002 года в первой половине дня. Эксперт от Соединенного Королевства представил GRPE результаты, изложенные в докладе по этапу I работы в контексте программы измерения уровня выбросов твердых частиц (неофициальный документ № 5). Интенсивная деятельность в рамках этапа II по вопросам методологии реализации программы измерения уровня выбросов твердых частиц привела к соответствующим результатам, и группа по ПИЧ рассчитывает завершить этап II в ближайшем будущем. Доклад по этапу II будет представлен GRPE на ее следующей сессии в январе 2003 года.

21. Председатель GRPE поблагодарил группу по ПИЧ за проделанную работу и предложил запланировать проведение следующего совещания группы по ПИЧ перед сорок пятой сессией GRPE, используя для этого половину рабочего дня в рамках официального времени, выделенного на проведение сессии, с обеспечением синхронного перевода (пункт 70 ниже).

22. Эксперт от Норвегии представил неофициальный документ № 15, в котором содержатся результаты анализа выбросов газов из выхлопной трубы шести дизельных легковых автомобилей в характерных ситуациях. GRPE по достоинству оценила важный вклад Норвегии и отметила, что этот доклад в полном объеме можно получить в качестве неофициального документа № 15 через вебсайт GRPE.

РАЗРАБОТКА ВСЕМИРНОГО ЦИКЛА ИСПЫТАНИЙ МОТОЦИКЛОВ НА ВЫБРОСЫ ЗАГРЯЗНЯЮЩИХ ВЕЩЕСТВ (ВЦИМ)

Документация: неофициальный документ № 17, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

23. Председатель рабочей группы по ВЦИМ г-н К. Альбус (Германия) сообщил GRPE об итогах совещания экспертов по ВЦИМ, состоявшегося в Токио (17-19 апреля 2002 года), а также неофициального совещания, прошедшего перед сессией GRPE 10 июня 2002 года во второй половине дня (пункт 2 выше). Эксперт от Германии представил неофициальный документ № 17, содержащий доклад о ходе работы группы по ВЦИМ и результаты сопоставления цикла ВЦИМ с циклами ЕЭК-TRIAS, США-FTP и NEDC. Г-н Альбус заявил, что группа по ВЦИМ рассмотрела вопросы, которые предстоит решить. Он вкратце изложил расписание работы по ВЦИМ. В полном докладе по ВЦИМ, который будет представлен GRPE, будут охарактеризованы все соответствующие этапы разработки, испытания на проверку достоверности результатов и предложение по процедуре сертификации. Предполагается, что данный доклад будет вынесен на рассмотрение GRPE на ее сорок пятой сессии, которая состоится в январе 2003 года. GRPE была проинформирована о том, что следующее совещание группы экспертов по ВЦИМ состоится 22 и 23 октября 2002 года в Анн-Арборе (Миннесота, Соединенные Штаты Америки). В заключение г-н Альбус высоко оценил поддержку ИСО, оказанную ею в рамках упомянутой выше деятельности. Он также поблагодарил г-на Хавенита - прежнего Председателя группы по ВЦИМ - за его содействие и ценный вклад.

24. Председатель GRPE высоко оценил прогресс, достигнутый группой. В ожидании доклада по ВЦИМ GRPE согласовала расписание работы и предложила провести совещание группы по ВЦИМ перед сорок пятой сессией GRPE, используя для этого половину рабочего дня в рамках официального времени, выделенного для проведения сессии, с обеспечением синхронного перевода (пункт 70 ниже).

ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ ЕЭК

а) Правила № 67 (оборудование для сжиженного нефтяного газа)

Документация: TRANS/WP.29/GRPE/2002/1; TRANS/WP.29/GRPE/2002/10; TRANS/WP.29/GRPE/2002/11; TRANS/WP.29/2001/61; неофициальные документы № 10, 18, 19 и 21, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

25. Эксперт от Нидерландов сообщил GRPE о статусе документов. Он представил неофициальный документ № 21, препровожденный совместно с Италией, и внес предложение по поправкам к Правилам, касающимся положений о повышении безопасности 80-процентного стопорного клапана и предусматривающим введение нового испытания на совместимость неметаллических материалов с газами и жидкостями, используемыми для теплообмена. Он заявил, что текст этого документа представляет собой пересмотренное предложение, приведенное в документе TRANS/WP.29/GRPE/2002/10, и включает положения неофициального документа № 10 (представленного Италией) и неофициального документа № 19 (представленного Нидерландами). Кроме того, эксперт от Нидерландов напомнил о своем предложении, внесенном на сорок второй и сорок третьей сессиях GRPE и касающемся конкретных испытательных требований в отношении безопасности цельнокомпозиционных контейнеров (TRANS/WP.29/GRPE/2002/1). Предложение КСАОД (TRANS/WP.29/GRPE/2002/11) было направлено на внесение в текст некоторых редакционных изменений для создания возможности использования альтернативной конструкции соединителей, предназначенных для обеспечения быстрого соединения, с тем чтобы установка функционировала проще и безопаснее.

26. Эксперт от МОПАП в принципе одобрил неофициальный документ № 21, но отметил, что он нуждается в дальнейшем рассмотрении, и предложил отложить его принятие до следующей сессии GRPE, которая состоится в январе 2003 года.

27. Эксперт от Франции просил отложить принятие документа TRANS/WP.29/GRPE/2002/1 до следующей сессии GRPE, поскольку до сих пор продолжается проверка его положений. Однако эксперт от Нидерландов, которого поддержал эксперт от Италии, обратился к GRPE с просьбой предпринять более оперативные шаги, т.е. принять документы на сорок четвертой сессии и представить WP.29 и AC.2 предложения, с тем чтобы они могли их рассмотреть уже на своих сессиях в ноябре 2002 года. Поскольку другие делегации не поддержали эксперта от Франции, GRPE приняла документы TRANS/WP.29/GRPE/2002/1 и TRANS/WP.29/GRPE/2002/11.

28. GRPE также приняла документ TRANS/WP.29/GRPE/2002/10 с поправками, содержащимися в неофициальном документе № 21 и воспроизведенными в приложении 2 к настоящему докладу.

29. GRPE поручила секретариату передать WP.29 и AC.1 три принятых документа (пункты 27 и 28) в качестве предложения по проекту дополнения 3 к поправкам серии 01 к Правилам № 67 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2002 года.

b) Правила № 83 (выбросы из транспортных средств категорий M1 и N1)

Документация: TRANS/WP.29/GRPE/2002/13; TRANS/WP.29/GRPE/2002/14; TRANS/WP.29/GRPE/2002/15; неофициальные документы № 2 и 3, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

30. Эксперт от Российской Федерации представил неофициальный документ № 2; поскольку были выражены те же опасения, что и в случае Правил № 49, GRPE приняла к сведению те же выводы (пункты 7-8 выше).

31. Эксперт от Норвегии представил неофициальный документ № 3, содержащий предложение о приведении положений этих Правил в соответствие с положениями директивы 2001/100/ЕС Европейского союза. Он также предложил внести следующие поправки в пункт 5.3.5.1 этого неофициального документа (исключить слова "класса 1"):

"5.3.5.1 Данные испытания проводятся на всех транспортных средствах категорий M1 и N1, оснащенных двигателем с принудительным зажиганием".

32. Эксперт от Европейской комиссии одобрил поправки, предложенные Норвегией.

33. GRPE приняла документы TRANS/WP.29/GRPE/2002/13, TRANS/WP.29/GRPE/2002/14 и TRANS/WP.29/GRPE/2002/15 с поправками, предложенными в неофициальном документе № 3, в соответствии с указанными выше изменениями и решила провести окончательное рассмотрение по этому вопросу на следующей сессии GRPE.

34. С этой целью Европейской комиссией было предложено представить в секретариат сводный документ в качестве предложения по проекту дополнения 3 (или проекта исправления 2) к поправкам серии 05 к Правилам № 83, предназначенный для передачи - после его окончательной проверки - на рассмотрение WP.29 и AC.1 на их сессиях в июне 2003 года.

с) Правила № 101 (выбросы двуокси углерода и расход топлива транспортными средствами категорий M1 и N1)

Документация: TRANS/WP.29/2002/39

35. Эксперт от Европейской комиссии подтвердил, что документ TRANS/WP.29/2002/39 приемлем для государств - членов Европейского союза.

36. Поскольку указанный выше документ был занесен в предварительную повестку дня (пункт 4.2.17) сессий WP.29 и AC.1, состоявшихся в июне 2002 года, GRPE пришла к выводу, что он, как можно надеяться, будет принят.

d) Правила № 103 (сменные каталитические нейтрализаторы)

37. Поскольку вопрос о различиях в толковании предписаний правил ЕЭК органами различных договаривающихся сторон, ответственными за официальные утверждения, все еще рассматривается в рамках WP.29 и AC.1, Председатель предложил продолжить обсуждение этого вопроса на следующей сессии GRPE в январе 2003 года.

d) Правила № 110 (элементы специального оборудования для СПГ)

Документация: TRANS/WP.29/GRPE/2001/7; TRANS/WP.29/GRPE/2002/5;
TRANS/WP.29/GRPE/2002/6; TRANS/WP.29/GRPE/2002/7; TRANS/WP.29/GRPE/2002/12;
неофициальные документы № 11 и 13, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

38. Эксперт от Италии кратко проинформировал GRPE о статусе рабочих документов и неофициальных документов. Он заявил, что документы TRANS/WP.29/GRPE/2002/6, TRANS/WP.29/GRPE/2002/7, TRANS/WP.29/GRPE/2002/12 и неофициальный документ № 11 представляют собой предложения о внесении редакционных поправок, о разъяснении испытательных требований или о маркировке некоторых конкретных элементов.

39. GRPE приняла документы TRANS/WP.29/GRPE/2002/12 и TRANS/WP.29/GRPE/2002/6 со следующей поправкой:

Пункт 17.10.2 Изменить следующим образом:

"17.10.2 Транспортные средства, оборудованные более чем одной топливной системой, должны быть оснащены системой переключения вида топлива во избежание одновременной подачи в двигатель более одного вида топлива в течение более 5 секунд. Использование транспортных средств, работающих на "топливе двух видов", в которых дизельное топливо используется в качестве первоначального топлива для воспламенения смеси воздуха с газом, допускается в тех случаях, когда эти двигатели и транспортные средства отвечают обязательным для соблюдения стандартам на выбросы".

40. GRPE также приняла документ TRANS/WP.29/GRPE/2002/7 со следующими поправками:

Приложение 4В, пункты 1.5.2.2, 2.5.2.2 и 3.5.2.2, изменить следующим образом:

1.5.2.2 температурные условия испытания: $-40^{\circ}\text{C} \pm 3^{\circ}\text{C}$
или $-20^{\circ}\text{C} \pm 3^{\circ}\text{C}$, если это применимо;

2.5.2.2 температурные условия испытания: $-40^{\circ}\text{C} \pm 3^{\circ}\text{C}$
или $-20^{\circ}\text{C} \pm 3^{\circ}\text{C}$, если это применимо;

3.5.2.2 температурные условия испытания: $-40^{\circ}\text{C} \pm 3^{\circ}\text{C}$
или $-20^{\circ}\text{C} \pm 3^{\circ}\text{C}$, если это применимо".

41. Секретариату было поручено подготовить к следующей сессии GRPE сводный текст документов, принятых GRPE (пункты 39-40), и распространить неофициальный документ № 11 под официальным условным обозначением.

42. Документ TRANS/WP.29/GRPE/2002/5, представленный ЕАПТСПГ, был подготовлен для разъяснения положений Правил, касающихся оборудования для смешивания газа с воздухом. Однако эксперт от Нидерландов отклонил положения пункта 3.5.3.2 как излишне жесткие. Эксперты от ЕАПТСПГ и Нидерландов согласились вновь рассмотреть данный вопрос на следующей сессии GRPE.

43. Эксперт от ИСО представил неофициальный документ № 13, в котором положения Правил № 110 сопоставляются с соответствующими положениями стандартов ИСО. Эксперт от ЕАПТСПГ решил представить GRPE к ее следующей сессии подробное предложение по поправкам с целью согласования этих Правил со стандартами ИСО.

44. Председатель предложил провести окончательный обзор документов на следующей сессии GRPE в январе 2003 года.

СМЕННЫЕ КАТАЛИТИЧЕСКИЕ НЕЙТРАЛИЗАТОРЫ ДЛЯ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ СБДС

Документация: неофициальный документ № 6, указанный в приложении к настоящему докладу

45. Данный вопрос не обсуждался (по причине, указанной в пункте 37), и GRPE решила возобновить его обсуждение на сорок пятой сессии GRPE в январе 2003 года.

ПРИМЕНЕНИЕ ПРАВИЛ ЕЭК К ГИБРИДНЫМ ТРАНСПОРТНЫМ СРЕДСТВАМ

Документация: TRANS/WP.29/GRPE/2002/9; неофициальный документ № 16, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

46. Эксперт от Франции г-жа В. Лопэ, являющаяся Председателем неофициальной группы по гибридным транспортным средствам, представила доклад о ходе работы этой группы. Она довела до сведения GRPE итоги этой работы, передав неофициальный документ № 16.

47. Эксперт от МОПАП одобрил неофициальный документ № 16 и подчеркнул важность данного вопроса и неотложность его решения для промышленных предприятий Европы.

48. GRPE высоко оценила работу, сделанную членами этой группы и ее Председателем г-жой Лопэ, и решила продолжить рассмотрение данного вопроса на следующей сессии GRPE в январе 2003 года. С этой целью Франции было поручено отразить в документе последние изменения и своевременно передать его в секретариат для распространения под официальным условным обозначением.

ТРАНСПОРТНЫЕ СРЕДСТВА, РАБОТАЮЩИЕ НА ВОДОРОДЕ

49. Г-н К. Альбус (Германия), являющийся Председателем неофициальной группы, представил GRPE доклад о работе группы и итоги последнего неофициального совещания. Он отметил, что деятельность этой группы направлена на разработку предложения либо по новым правилам, прилагающимся к Соглашению 1958 года, либо по новым потенциальным глобальным техническим правилам (гтп) в соответствии с Соглашением 1998 года. GRPE была проинформирована о том, что следующее совещание неофициальной группы состоится в ноябре 2002 года. Г-н Альбус заявил, что, как предполагается, группа передаст в секретариат два предложения для рассмотрения в качестве неофициальных документов (только в электронном виде) на сессии GRPE в январе 2003 года. Он также сообщил GRPE, что с имеющимися проектами документов и информацией о деятельности неофициальной группы можно ознакомиться на вебсайте Комплексного европейского проекта по использованию водорода (КЕПВ): <http://www.eihp.org>.

50. В связи с перечнем приоритетов программы работы в рамках Глобального соглашения 1998 года, который был принят WP.29 на его сто двадцать шестой сессии (TRANS/WP.29/841, пункт 163 и приложение 4), г-н Альбус по просьбе GRPE согласился включить в повестку дня своей неофициальной группы пункт, касающийся топливных элементов.

51. Председатель GRPE поблагодарил неофициальную группу и ее Председателя за сотрудничество и ощутимый прогресс, достигнутый в их деятельности.

МОЩНОСТЬ ДВИГАТЕЛЕЙ ДЛЯ УСТАНОВКИ НА МОБИЛЬНОМ ОБОРУДОВАНИИ, НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕННОМ ДЛЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ НА ДОРОГАХ, И НА СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫХ ТРАКТОРАХ

Документация: TRANS/WP.29/GRPE/2001/4; TRANS/WP.29/GRPE/2001/4/Add.1;
TRANS/WP.29/GRPE/2001/4/Add.2

52. Сославшись на рассмотрение данного вопроса на предыдущей сессии, эксперт от Италии представил документ TRANS/WP.29/GRPE/2001/4/Add.2, содержащий предложение по поправкам, направленным на согласование положений первоначального документа с положениями Правил № 96.

53. GRPE приняла документы TRANS/WP.29/GRPE/2001/4, TRANS/WP.29/GRPE/2001/4/Add.1 и TRANS/WP.29/GRPE/2001/4/Add.2 со следующими поправками (предложенными Соединенным Королевством и Италией):

Пункты 5.2.3.3.2 и 5.2.3.3.3, заменить фразу "эталонное топливо G20" на "эталонное топливо GR".

Приложение 6, пункт 4.1, изменить следующим образом:

"4.1 ... скорость, определенная в пунктах 2.9 и 2.11 настоящих Правил.
Значения...".

54. GRPE поручила секретариату представить данный документ WP.29 и AC.1 в качестве предложения по проекту новых правил для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2002 года.

ЭКОЛОГИЧЕСКИ ЧИСТЫЕ ТРАНСПОРТНЫЕ СРЕДСТВА (ЭТС)

Документация: неофициальные документы № 7 и 8, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

55. Эксперт от Японии кратко сообщил GRPE об основных вопросах, рассматривавшихся на Международной конференции по ЭТС, состоявшейся в Токио 15 и 16 января 2002 года. Он отметил связь между Международной конференцией по ЭТС и Всемирным форумом WP.29 (неофициальный документ № 7 и дополнение к нему). Что касается последующих мероприятий в контексте этой Конференции, то GRPE была проинформирована о том, что опять-таки в Токио 23 и 24 января 2003 года предполагается провести следующую конференцию. Япония просила г-на Говена как Председателя GRPE и WP.29 принять участие в работе этой конференции.

56. Эксперты от Соединенных Штатов Америки и Европейской комиссии подтвердили большую важность данного вопроса и участие их учреждений в этой конференции. Эксперты от МОПАП и ЕАПТСПГ также заявили о своей поддержке этой деятельности и подтвердили, что примут активное участие в работе этой конференции.

57. GRPE приняла к сведению неофициальный документ № 8 (представленный Японией) по пятому докладу Центрального экологического совета Японии, касающемуся "Будущей стратегии в области сокращения выбросов выхлопных газов из автотранспортных средств".

ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ О НАЦИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ТРЕБОВАНИЯХ В ОТНОШЕНИИ ВЫБРОСОВ ЗАГРЯЗНЯЮЩИХ ВЕЩЕСТВ

Документация: неофициальные документы № 4 и 6, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

58. Эксперт от Южной Африки напомнил о целях правительства его страны по проблемам экологии и безопасности на транспорте. Он кратко проинформировал GRPE о коллоквиуме по нормативным вопросам, состоявшемся в Южной Африке 19 марта 2002 года, который был организован Бюро Южной Африки по стандартам (БЮАС), департаментом транспорта, а также департаментом торговли и промышленности. Он одобрил активное участие одного из сотрудников секретариата Отдела транспорта и его информацию о работе WP.29, а также его разъяснения относительно функционирования соглашений 1958 года и 1998 года, применяемых Южной Африкой. Он также одобрил участие г-на Т. Акиба от МЦАС и сделанное им сообщение.

59. GRPE приняла к сведению представленный Канадой неофициальный документ № 4 по предписаниям этой страны, касающимся автотранспортных средств и выбросов из двигателей, а также неофициальный документ № 6 относительно нынешних и будущих требований Европейского сообщества в отношении выбросов, представленный Европейской комиссией.

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

- а) Совещание за круглым столом на тему: "Новые технологии для использования в силовых установках транспортных средств" (итоги и последующие мероприятия)

Документация: неофициальный документ № 9, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

60. Председатель GRPE напомнил о совещании за круглым столом, проведенном в Женеве 20 февраля 2002 года, и поблагодарил всех докладчиков, а также МОПАП, КСАОД и КОНКАВЕ за их безупречную поддержку в подготовке данного мероприятия. Председатель признал высокую квалификацию докладчиков и по достоинству оценил усилия, затраченные для подготовки материалов, представленных на этом мероприятии.

61. Секретариат проинформировал GRPE, что со всеми материалами, представленными на совещании за круглым столом можно ознакомиться на вебсайте Комитета по внутреннему транспорту (<http://www.unece.org/trans/main/itc/itc.html>), на который можно выйти непосредственно с вебсайта WP.29 (<http://www.unece.org/trans/main/welcwp29.htm>).

- б) Повышение качества топлива

Документация: неофициальные документы № 14 и 20, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

62. Эксперт от МОПАП представил неофициальный документ № 14, в котором отмечается, что качество топлива существенно влияет на характер выбросов из транспортных средств, и подчеркивается необходимость дальнейшего повышения качества топлива. Эксперт от КОНКАВЕ заявил, что качественный уровень топлива должен обуславливаться целями в сфере повышения качества воздуха и анализом конкретных ситуаций на рынке в различных регионах.

63. GRPE по достоинству оценила значение данной проблемы и решила принять ее во внимание в процессе будущего обсуждения предложения по поправкам серии 05 к Правилам № 83. GRPE поручила секретариату распространить на сорок пятой сессии GRPE в январе 2003 года неофициальный документ № 9 под официальным условным обозначением.

64. Эксперт от ТКП/ЕСФХП представил неофициальный документ № 20, касающийся металлосодержащих присадок к топливу.

65. Эксперт от МОПАП выразил критические замечания в отношении информации, содержащейся в этом документе, и довел до сведения GRPE мнение своей организации.

c) Правила № 85 (измерение полезной мощности транспортных средств категорий М и N)

Документация: неофициальный документ № 9, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

66. Эксперт от Японии представил неофициальный документ № 9, содержащий предложение по проекту поправок, направленных на приведение положений Правил № 85 в соответствие с положениями стандартов ИСО и конкретной директивы Европейского союза.

67. GRPE решила возобновить рассмотрение этого пункта на сорок пятой сессии GRPE в январе 2003 года. С этой целью секретариату было поручено распространить неофициальный документ № 9 под официальным условным обозначением.

d) Выражение признательности г-ну Биверу (заместителю технического директора МОПАП)

68. Узнав о приближающемся выходе на пенсию г-на Бивера (пункт 10 выше), GRPE поблагодарила его за ценный вклад в работу Группы и пожелала ему продолжительного и счастливого пребывания на пенсии.

ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

69. Согласно объявлению секретаря, сделанному в четверг, 13 июня 2002 года, в первой половине дня и в соответствии с правилом 13 Правил процедуры (TRANS/WP.29/690) GRPE объявила о выборах должностных лиц, которые состоятся в четверг во второй половине дня. Г-н Б. Говен (Франция) был вновь избран председателем обеих сессий, проведение которых запланировано на 2003 год.

ПОВЕСТКА ДНЯ СЛЕДУЮЩЕЙ СЕССИИ

70. В связи со своей сорок пятой сессией, которая будет проходить во Дворце Наций в Женеве с понедельника, 13 января 2003 года (10 час. 00 мин), до пятницы, 17 января 2003 года (12 час. 30 мин.), GRPE согласовала следующую повестку дня:

- a) Неофициальное совещание рабочей группы GRPE по всемирному согласованию бортовых диагностических систем для транспортных средств большой мощности (ВС-БДС)

Состоится в понедельник, 13 января 2003 года, 9 час. 30 мин. - 17 час. 30 мин. Повестка дня этого совещания будет подготовлена секретариатом группы по ВС-БДС и распространена среди членов этой группы до его начала. Примечание секретариата: Это неофициальное совещание пройдет без обеспечения устного перевода.

- b) Неофициальное совещание рабочей группы GRPE по всемирной процедуре сертификации двигателей большой мощности (ВСБМ)

Состоится во вторник, 14 января 2003 года, 9 час. 30 мин. - 12 час. 30 мин. Повестка дня совещания будет подготовлена секретариатом ВСБМ и распространена среди членов этой группы до его начала. Примечание секретариата: Это неофициальное совещание пройдет без обеспечения устного перевода.

- c) Неофициальное совещание рабочей группы GRPE по выбросам вне цикла испытаний

Состоится во вторник, 14 января 2003 года, 14 час. 30 мин. – 17 час. 30 мин. Повестка дня совещания будет подготовлена секретариатом группы по выбросам вне цикла испытаний и распространена среди членов группы до его начала.

d) Неофициальное совещание рабочей группы GRPE по выбросам вне цикла испытаний

Состоится в среду, 15 января 2003 года, 9 час. 30 мин. - 12 час. 30 мин. Повестка дня совещания будет подготовлена секретариатом группы по выбросам вне цикла испытаний и распространена среди членов этой группы до его начала.

e) Неофициальное совещание рабочей группы GRPE по программе измерения уровня выбросов твердых частиц (ПИЧ)

Состоится в среду, 15 января 2003 года, 14 час. 30 мин. – 17 час. 30 мин. Повестка дня совещания будет подготовлена секретариатом ПИЧ и распространена среди членов этой группы до его начала.

f) Сорок пятая сессия GRPE

Состоится в четверг, 16 января 2003 года, 9 час. 30 мин. - 17 час. 30 мин., и в пятницу, 17 января 2003 года, до 12 час. 30 мин.¹:

1. Правила № 49 (выбросы загрязняющих веществ двигателями с воспламенением от сжатия, двигателями, работающими на природном газе, и двигателями с принудительным сжиганием, работающими на сжиженном нефтяном газе (СНГ))
 - 1.1 Окончательное рассмотрение предложения по проекту поправок серии 04
 - 1.2 Разработка процедуры испытания на выбросы загрязняющих веществ (ВСБМ)
 - 1.3 Выбросы вне цикла испытаний
 - 1.4 Бортовые диагностические системы для транспортных средств большой мощности (ВС-БДС)

¹ В рамках усилий секретариата по сокращению расходов никакие официальные документы, разосланные до сессии по почте или помещенные на вебсайте WP.29 ЕЭК, в зале заседаний среди участников сессии распространяться не будут. Любезная просьба к делегатам иметь при себе на заседаниях экземпляры этих документов (адрес вебсайта WP.29: <http://www.unecse.org/trans/main/welcwp29.htm>, выбрать меню GRPE, затем рубрику "working documents").

2. Программа измерения уровня выбросов твердых частиц (ПИЧ)
3. Разработка всемирного цикла испытаний мотоциклов на выбросы загрязняющих веществ (ВЦИМ)
4. Поправки к правилам ЕЭК
 - 4.1 Правила № 83 (выбросы загрязняющих веществ транспортными средствами категорий M1 и N1)
 - 4.2 Правила № 85 (измерение полезной мощности транспортных средств категорий M и N)
 - 4.3 Правила № 101 (выбросы двуокси углерода и расход топлива транспортными средствами категорий M1 и N1)
 - 4.4 Правила № 103 (сменные каталитические нейтрализаторы)
 - 4.5 Правила № 110 (элементы специального оборудования для СПГ)
5. Сменные каталитические нейтрализаторы для транспортных средств с БДС
6. Применение правил ЕЭК к гибридным транспортным средствам
7. Транспортные средства, работающие на водороде
8. Экологически чистые транспортные средства
9. Обмен информацией о национальных и международных требованиях в отношении выбросов загрязняющих веществ²
10. Прочие вопросы
 - 10.1 Повышение качества топлива

² Делегациям предлагается представить краткие письменные сообщения о национальных предписаниях с последними изменениями и при необходимости дополнить эту информацию устно.

Приложение 1

ПЕРЕЧЕНЬ НЕОФИЦИАЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ, РАСПРОСТРАНЕННЫХ В ХОДЕ
СЕССИИ БЕЗ УСЛОВНОГО ОБОЗНАЧЕНИЯ

№	Представлен	Пункт повестки дня	Язык	Название
1.	Российской Федерацией	1.1	A/P	Предложение по проекту поправок серии 03 к Правилам № 49 ЕЭК
2.	Российской Федерацией	4.2	A/P	Предложение по проекту поправок к Правилам № 83 ЕЭК
3.	Норвегией	4.2	A	Предложение по проекту поправок серии 06 к Правилам № 83 ЕЭК
4.	Канадой	10	A	Предписания Канады, касающиеся автотранспортных средств и выбросов из двигателей
5.	Соединенным Королевством	2	A	Доклад по первому этапу работы в контексте программы измерения уровня выбросов твердых частиц (ПИЧ)
6.	Европейской комиссией	10	A	Нынешние и будущие требования Европейского сообщества в отношении выбросов
7.	Японией	9	A	Международная конференция по ЭТС
8.	Японией	9	A	Будущая стратегия в области сокращения выбросов выхлопных газов из автотранспортных средств (пятый доклад)
9.	Японией	11.3	A	Предложение по проекту поправок к Правилам № 85
10.	Италией	4.1	A	Предложения по поправкам к Правилам № 67
11.	Италией	4.5	A	Предложение по поправкам к Правилам № 110
12.	Германией	1.2	A	Окончательный доклад по итогам реализации этапа 1 проверки достоверности результатов (ВСБМ)
13.	ИСО	4.5	A	Двигатели, работающие на сжатом природном газе (СПГ)

№	Представлен	Пункт повестки дня	Язык	Название
14.	МОПАП	11.2	A	Предложение по поправке к Правилам № 83.05
15.	Норвегией	2	A	Результаты анализа выбросов газов из выхлопной трубы шести современных дизельных легковых автомобилей в характерных ситуациях
16.	Францией	6	A	Предложение по поправкам серии 05 к Правилам № 83
17.	Руководство ВЦИМ	3	A	Доклад о ходе работы группы по ВЦИМ
18.	ЕАСНГ	4.1	A	СНГ: альтернативные виды моторного топлива для профессионального использования в течение последующих 20 лет
19.	Нидерландами	4.1	A	Замечания по документу TRANS/WP.29/GRPE/2002/10
20.	ПТК/ЕСФХП	11.2	A	Металлосодержащие топливные присадки
21.	Нидерландами и Италией	4.1	A	Предложение по поправкам к Правилам № 67

Приложение 2

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО ПОПРАВКАМ К ПРАВИЛАМ № 67, ПРИНЯТОЕ GRPE НА
ЕЕ СОРОК ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ

Примечание секретариата: Поправки к документу TRANS/WP.29/GRPE/2002/10 воспроизводятся в том виде, в каком они были представлены Италией и Нидерландами в неофициальном документе № 21 в ходе сорок четвертой сессии GRPE. Вместе с тем секретариат исправил текст пункта 6.15.1.3 с учетом формулировки, предложенной в неофициальном документе № 19.

Пункт 6.15.1.3 изменить следующим образом:

"...ограничивающего наполнение баллона (до 80% +0/-5% его емкости), для которого предназначен 80-процентный стопорный клапан, должен выдерживать давление... не должна превышать 500 см³/мин. Клапан должен испытываться вместе со всеми контейнерами, для установки на которых он предназначен, либо же завод-изготовитель должен указать на основе расчетов, для какого типа контейнера данный клапан пригоден".

Пункт 6.15.4.1, в конце добавить следующее:

"...средства обмена. Материал должен соответствовать положениям, предусмотренным в пункте 17 приложения 15".

Пункт 6.15.11.1 изменить следующим образом:

"...электрические соединения должны соответствовать техническим требованиям IP54 в соответствии с EN 60529:1997-06 МЭК".

Приложение 3,

Пункт 3.6 изменить следующим образом:

"Испытание на износоустойчивость... приложение 15, пункт 9
(при 200 рабочих циклах)"

Пункт 7.6, исключить ссылку на следующее испытание:

"Испытание на износоустойчивость... приложение 10, пункт 2.7".

Приложение 7, пункт 3.6, изменить следующим образом:

"Испытание на износоустойчивость... приложение 15, пункт 9
(при 200 рабочих циклах)"

Приложение 8, пункт 3.3.2.3, исправить ссылку "3.3.1.1" на "3.3.2.1".

Приложение 9, пункт 5, исключить ссылку на пункт "6.15.9 Обратный клапан".

Приложение 10,

Пункт 2.1.2.2.2 изменить следующим образом:

"2.1.2.2.2 Полученное значение прочности на растяжение должно соответствовать минимальным уровням, предусмотренным стандартом EN 10120".

Пункт 2.2.2.1.2 и новый пункт 2.2.2.1.3 изменить следующим образом:

"2.2.2.1.2 Исследование мест разрыва и формы краев.

2.2.2.1.3 Давление разрыва".

Исключить следующий текст после фразы "давление разрыва": "объем воды... и формы краев".

Приложение 15,

Таблица 1,

- i) добавить новый значок "X" на строках "Теплостойкость" и "Стойкость к действию озона" в колонке, относящейся к классу 3.
- ii) добавить в конце таблицы следующую строку:

"

Совместимость с жидкостью и газом, использующимися для теплообмена		x		
---	--	---	--	--

"

- iii) исключить все сноски, а также соответствующие ссылки на них в таблице и в тексте после самих сносок до конца пункта 2.

Пункт 4, исправить ссылку "пункт 7" на "пункт 9".

Пункт 5.1, добавить в конце текста следующее предложение:

"...Указанные выше предписания считаются выполненными, если обеспечивается соответствие положениям пункта 5.4".

Пункт 8.4, исключить слово "воздуха".

Пункт 8.8, исправить значение давления "2 300 кПа" на "2 600 кПа".

Включить новый пункт 9.5 следующего содержания:

"9.5 Износоустойчивость 80-процентного стопорного клапана

9.5.1 80-процентный стопорный клапан должен выдерживать 6 000 полных циклов заполнения до максимальной степени заполнения".

Пункт 10.3.1 изменить следующим образом:

"...20, 50 и 80 л/мин. либо при максимальной интенсивности подачи, когда давление на выходе составляет 700 кПа (абсолютная величина)".

Пункт 10.5.1 , изменить нумерацию на 10.4.1.

Пункты 10.5.2-10.5.7, изменить нумерацию на 10.5.1-10.5.6.

Пункт 12.1, исключить ссылку на "DIN 50021".

Пункт 12.2, исключить ссылку на "DIN 50916".

Добавить новый пункт 17 следующего содержания:

- "17. Совместимость с используемыми для теплообмена газами или жидкостями неметаллических частей
- 17.1 Испытываемые образцы помещаются в теплообменное вещество на 168 минут при температуре 90°C; затем они высушиваются в течение 48 часов при температуре 40°C. Состав теплообменного вещества, используемого для данного испытания, является следующим: вода/жидкий этилен-гликоль в пропорции 50%/50%.
- 17.2 Результаты испытания считаются удовлетворительными, если изменение объема составляет менее 20%, изменение массы - менее 5%, изменение пределов прочности на разрыв - менее 25% и изменение удлинения при разрыве - в пределах -30% и +10%".

Общая поправка:

Включить во всех приложениях ссылку на сноску "**/ только для неметаллических частей", когда делается ссылка на "стойкость к сухому теплу".

* * *